

## Dentistry 19 Obligaciones legales como dentista



- ☐ Entender cómo funciona el sistema nacional de salud
- ☐ Cómo se codifican y facturan los procedimientos dentales dentro de los sistemas nacionales de salud
- ☐ Las obligaciones legales de un dentista registrado

|                            |                             |                                    |                                          |
|----------------------------|-----------------------------|------------------------------------|------------------------------------------|
| <b>La clínica dental</b>   | <i>(The dental clinic)</i>  | <b>El consentimiento informado</b> | <i>(Informed consent)</i>                |
| <b>El historial médico</b> | <i>(The medical record)</i> | <b>La confidencialidad</b>         | <i>(Confidentiality)</i>                 |
| <b>La autorización</b>     | <i>(Authorization)</i>      | <b>Auditoría</b>                   | <i>(Audit)</i>                           |
| <b>El seguro público</b>   | <i>(Public insurance)</i>   | <b>Responsable (legal)</b>         | <i>(Legal responsible (liable))</i>      |
| <b>La factura</b>          | <i>(The invoice)</i>        | <b>Notificar (a)</b>               | <i>(To notify (someone))</i>             |
| <b>El reembolso</b>        | <i>(Reimbursement)</i>      | <b>Registrar (un paciente)</b>     | <i>(To register (a patient))</i>         |
| <b>La codificación</b>     | <i>(Coding)</i>             | <b>Cumplir con</b>                 | <i>(To comply with)</i>                  |
| <b>El procedimiento</b>    | <i>(The procedure)</i>      | <b>Sancionar</b>                   | <i>(To sanction)</i>                     |
| <b>La normativa</b>        | <i>(Regulations)</i>        | <b>Expedir (recetas/órdenes)</b>   | <i>(To issue (prescriptions/orders))</i> |

## 1.Exercises

### 1. Match the items that have a related meaning.

- |                        |                           |
|------------------------|---------------------------|
| a. la factura          | 1. seguir la normativa    |
| b. el historial médico | 2. los datos de salud     |
| c. la autorización     | 3. el documento de pago   |
| d. cumplir con         | 4. el permiso por escrito |

a-3 b-2 c-4 d-1



### 2. Internal notice: documentation and billing at the dental clinic (QR: Audio)



**Fill in the gaps:** historial médico, consentimiento informado, autorización, confidencialidad, registra, codificación

Para garantizar una atención segura, el dentista (1) \_\_\_\_\_ al paciente y actualiza el (2) \_\_\_\_\_ antes del procedimiento. Si hay un tratamiento invasivo, se pide el (3) \_\_\_\_\_ y se explica el plan. Los datos del paciente se guardan con (4) \_\_\_\_\_ según la normativa.

En la factura se indica la (5) \_\_\_\_\_ del procedimiento y si el seguro público cubre una parte. A veces la clínica solicita una (6) \_\_\_\_\_ previa para ciertos tratamientos. La documentación puede revisarse en una auditoría, y el profesional debe cumplir los plazos y ser responsable legal.

*To ensure safe care, the dentist registers the patient and updates the medical history before the procedure. If there is an invasive treatment, informed consent is requested and the plan is explained. Patient data is kept confidential in accordance with regulations.*

*The invoice indicates the procedure coding and whether public insurance covers part of it. Sometimes the clinic requests prior authorization for certain treatments. The documentation may be reviewed in an audit, and the professional must meet deadlines and be legally responsible.*

*(1) registra, (2) historial médico, (3) consentimiento informado, (4) confidencialidad, (5) codificación, (6) autorización*

1. ¿Qué documentos o acciones menciona el aviso para atender y facturar correctamente a un paciente? Explica dos o tres.

### 3. Listen to the audio fragment and choose the correct answer. (QR: Audio)

True False

- |                                                                                                                               |                          |                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. La dentista explica al paciente que primero pagará en la clínica y después podrá solicitar el reembolso al seguro público. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. La dentista no revisa el historial médico porque el paciente ya firmó una autorización.                                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. La dentista registra la información del tratamiento por si hay una auditoría.                                              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

#### 4. Choose the correct solution

1. En la clínica dental, el dentista \_\_\_\_\_ al paciente y actualiza su historial médico antes del tratamiento. *(In the dental clinic, the dentist registers the patient and updates their medical history before treatment.)*  
a. registra      b. registro      c. registran      d. registró
  2. Antes de la extracción, el dentista \_\_\_\_\_ el procedimiento y el paciente firma el consentimiento informado. *(Before the extraction, the dentist explains the procedure and the patient signs the informed consent.)*  
a. explicó      b. explica      c. explican      d. explique
  3. Según la normativa, la clínica \_\_\_\_\_ con la confidencialidad de los datos del paciente. *(According to regulations, the clinic complies with the confidentiality of the patient's data.)*  
a. cumplió      b. cumplir      c. cumplen      d. cumple
1. registra 2. explica 3. cumple

#### 5. Roleplay - dialogues (QR: Audio)



##### Consentimiento y confidencialidad recepción

- Recepcionista (Clínica Dental Sol):** *Buenos días. Antes de pasar con la doctora, tengo que registrarle como paciente y abrir su historial médico.*  
*(Good morning. Before you go in with the doctor, I have to register you as a patient and open your medical record.)*
- Paciente (Javier):** *Vale. ¿Qué tengo que hacer? Es mi primera visita aquí.*  
*(Okay. What do I have to do? It's my first visit here.)*
- Recepcionista (Clínica Dental Sol):** *Necesito su DNI y que firme el consentimiento informado y la autorización para tratar sus datos; es obligatorio por la normativa y para garantizar la confidencialidad.*  
*(I need your ID and for you to sign the informed consent and the authorization to process your data; it is mandatory under regulations and to guarantee confidentiality.)*
- Paciente (Javier):** *De acuerdo, lo firmo. ¿Quién puede ver mi historial médico?*  
*(Alright, I'll sign it. Who can see my medical record?)*
- Recepcionista (Clínica Dental Sol):** *Solo el equipo sanitario de la clínica. Si usted solicita un informe o hay una auditoría, se accede siguiendo la normativa y con permisos limitados.*  
*(Only the clinic's healthcare team. If you request a report or there is an audit, it is accessed following the regulations and with limited permissions.)*

1. ¿Qué dos documentos tiene que firmar Javier y para qué sirven?
-

## 6. Speaking: translate and respond (QR: AI+)



*Normalmente, en la clínica dental... / Es importante que el paciente firme el consentimiento informado. / Según la normativa, debemos registrar los datos y mantener la confidencialidad.*

1. Cuando un paciente viene a la clínica dental por primera vez, ¿qué datos registras y qué documentos o autorizaciones le pides?
2. Si un paciente te pregunta por el precio y la factura del tratamiento y si el seguro público cubre algo, ¿qué le explicas de forma sencilla?

## 7. Writing: Email (QR: AI+)

**Asunto:** Factura y reembolso - Clínica Dental Sonrisa

Hola, Marta:

Te escribo por tu visita del 24/06. Hemos emitido la **factura** (adjunta). En el sistema aparece que tienes **seguro público**, pero falta la **autorización** para el tratamiento. Sin esa autorización no podemos pedir el **reembolso**.

Por favor, confirma:

- tu número de tarjeta sanitaria
- si firmaste el **consentimiento informado**
- si quieres que corrijamos los datos de la factura

Gracias,

Laura Gómez

Administración



**Write an appropriate response:** *Quería confirmar si puedo enviarles... / Adjunto le envío... / ¿Me pueden confirmar si...?*